

**Informativa sul trattamento dei dati personali ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679
Informacije o obdelavi osebnih podatkov, v skladu s 13. členom pravilnika EU 2016/679**

**RICHIESTA DI REGISTRAZIONE E ADEMPIMENTI SUCCESSIVI
IZPOLNJEVANJE VLOGE ZA REGISTRACIJO IN NAKNADNE IZPOLNITVE
Contratti di locazione e affitto di immobili - Pogodbe o najemu oziroma zakupu nepremičnin**

(art. 11 del D.P.R. 26 aprile 1986, n.131 - 11. člen O.P.R. št. 131 z dne 26. aprila 1986)

Con questa informativa l'Agenzia delle Entrate spiega come tratta i dati raccolti e quali sono i diritti riconosciuti all'interessato ai sensi del Regolamento UE 2016/679, relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali e del D.Lgs. 196/2003, in materia di protezione dei dati personali.
S temi informacijami finančna uprava razkriva, kako obravnava zbrane podatke in katere so pravice, priznane zainteresirani osebi, v skladu s pravilnikom EU 2016/679, ki se nanaša na zaščito fizičnih oseb glede uporabe osebnih podatkov in zakonodajnega odloka št. 196/2003 za zaščito osebnih podatkov.

Finalità del trattamento Namen storitve	I dati che lei ci comunica attraverso questo modello verranno trattati dall'Agenzia delle Entrate per le finalità di registrazione del contratto e di accertamento dei dati dichiarati ai sensi degli articoli 11 e 17 del D.P.R. del 26 aprile 1986, n. 131 (TUR), articolo 19, commi 15 e 16, del decreto legge del 31 maggio 2010, n. 78, convertito, con modificazioni, dalla legge 30 luglio 2010, n. 122, articolo 3 del decreto legislativo del 14 marzo 2011, n. 23. Osebnih podatki, ki ste jih navedili pri tem obrazcu, bo Agencija za Prihodke uporabljala izključno z namenom registracije pogodb in za preverjanje navedenih podatkov v skladu s 11. in 17. členom Odloka predsednika republike ("D.P.R.") št. 131 z dne 26. aprila 1986 (TUR), 15. in 16. alineje 19. člena Zakonske uredbe št. 78 z dne 31. maja 2010, ki je bila spremenjena z Zakonom št. 122 z dne 30. julija 2010 in 3. členom Zakonske uredbe št. 23 z dne 14. marca 2011.
Conferimento dei dati Osebnih podatki	I dati richiesti devono essere forniti obbligatoriamente al fine di potersi avvalere degli effetti delle disposizioni in materia di registrazione del contratto. L'indicazione di dati non veritieri può far incorrere in sanzioni amministrative o, in alcuni casi, penali. Zahtevane podatke je treba obvezno oddati za uveljavljanje učinkov predpisov o registraciji pogodb. Navajanje lažnih podatkov lahko povzroči upravne kazni ali v nekaterih primerih kazenske sankcije. Zahtevane podatke je treba obvezno oddati za uveljavljanje učinkov predpisov o prijavi DDV.
Periodo di conservazione dei dati Čas ohranjanja podatkov	I dati saranno conservati per il tempo necessario al conseguimento delle finalità per le quali sono raccolti e trattati nei termini previsti dalla normativa di riferimento, ovvero saranno conservati fino al termine per la definizione di eventuali procedimenti giurisdizionali o per rispondere a richieste da parte dell'Autorità giudiziaria. Podatki se hranijo za čas, ki je potreben za doseganje namena, za katerega se zbirajo in obdelujejo, pod pogoji, določenimi v referenčni zakonodaji, ali pa se bodo hranili do konca za opredelitev kakršnih koli sodnih postopkov ali za odgovor na zahteve organa sodni.
Modalità del trattamento Način obdelave	I dati personali saranno trattati anche con strumenti automatizzati per il tempo strettamente necessario a conseguire gli scopi per cui sono stati raccolti. L'Agenzia delle Entrate attua idonee misure per garantire che i dati forniti vengano trattati in modo adeguato e conforme alle finalità per cui vengono gestiti; l'Agenzia delle Entrate impiega idonee misure di sicurezza, organizzative, tecniche e fisiche, per tutelare le informazioni dall'alterazione, dalla distruzione, dalla perdita, dal furto o dall'utilizzo improprio o illegittimo. Il modello può essere consegnato a soggetti intermediari individuati dalla legge (centri di assistenza, associazioni di categoria e professionisti) che tratteranno i dati esclusivamente per la finalità di trasmissione del modello all'Agenzia delle Entrate. Per la sola attività di trasmissione, gli intermediari assumono la qualifica di "titolare del trattamento" quando i dati entrano nella loro disponibilità e sotto il loro diretto controllo. Osebnih podatki bodo obdelani tudi na elektronski način za čas, ki bo nujno potreben za namene, za katere so bili zbrani. Finančna uprava izvaja primerne ukrepe za jamstvo, da bodo zbrani podatki obdelani ustrezno, organizacijske narave, tehnične in fizične vrste za zaščito podatkov pred spremembami, uničenjem, izgubo, krajo in pred neprimerno ali nezakonito uporabo. Obrazec bo lahko predan posredniškemu subjektom, ki jih določa zakon (središča za pomoč, strokovna združenja in poklicna združenja), in bodo podatke obdelali samo za namen pošiljanja obrazca finančni upravi. Za samo dejanje pošiljanja, dobijo posredniki kvalifikacijo »upravljalce obdelave podatkov«, v trenutku kadar imajo podatke na razpolago in so pod njihovim neposrednim nadzorom.
Categorie di destinatari dei dati personali Kategorije naslovnikov osebnih podatkov	I suoi dati personali non saranno oggetto di diffusione, tuttavia, se necessario potranno essere comunicati: • ai soggetti cui la comunicazione dei dati debba essere effettuata in adempimento di un obbligo previsto dalla legge, da un regolamento o dalla normativa comunitaria, ovvero per adempire ad un ordine dell'Autorità Giudiziarica; • ai soggetti designati dal Titolare, in qualità di Responsabili, ovvero alle persone autorizzate al trattamento dei dati personali che operano sotto l'autorità diretta del titolare o del responsabile; • ad altri eventuali soggetti terzi, nei casi espressamente previsti dalla legge, ovvero ancora se la comunicazione si renderà necessaria per la tutela dell'Agenzia in sede giudiziaria, nel rispetto delle vigenti disposizioni in materia di protezione dei dati personali. • vaši osebni podatki ne bodo razširjeni, vendar bodo sporočeni, če je to potrebno: • subjektom, katerim je treba te podatke poslati za zadoščanje obveznosti, ki jo predvideva zakon, pravilnik ali normativa evropske skupnosti oziroma za to, da se zadosti zahtevi sodišča; • subjektom, ki jih za odgovorne osebe določi upravljalce podatkov oziroma osebam, ki so poverjene za obdelavo osebnih podatkov, ki delujejo pod neposrednim nadzorom upravitelja podatkov ali odgovornih oseb; • morebitnim drugim subjektom – tretjim osebam v primerih, ki jih izrecno predvideva zakon oziroma tudi, če je posredovanje podatkov nujno za zaščito finančne uprave na sodišču, v skladu z veljavnimi predpisi o zaščiti osebnih podatkov.
 Titolare del trattamento- Upravljalce obdelave osebnih podatkov	Titolare del trattamento dei dati personali è l'Agenzia delle Entrate, con sede in Roma, via Cristoforo Colombo 426 c/d – 00145. Upravljalce obdelave osebnih podatkov je Finančna uprava, ki ima svoj sedež v Rimu, ul. Cristoforo Colombo 426c/d - 00145
Responsabile del trattamento Odgovorne osebe za obdelavo podatkov	L'Agenzia delle Entrate si avvale di Sogei Spa, in qualità di partner tecnologico al quale è affidata la gestione del sistema informativo dell'Anagrafe tributaria, designata per questo Responsabile del trattamento. Finančna uprava izkorišča pomoč podjetja Sogei Spa v vlogi tehnološkega partnerja, kateremu je zaupano upravljanje informacijskega sistema davčnega urada, in je zato imenovan odgovorna oseba za obdelavo osebnih podatkov.
Responsabile della Protezione dei Dati - Oseba, odgovorna za zaščito podatkov	Il dato di contatto del Responsabile della Protezione dei Dati dell'Agenzia delle Entrate è: entrate.dpo@agenziaentrate.it Štik za odgovornega za zaščito osebnih podatkov finančne uprave je: entrate.dpo@agenziaentrate.it
Diritti dell'interessato Pravice zainteresiranca	L'interessato ha il diritto, in qualunque momento, di ottenere la conferma dell'esistenza o meno dei dati forniti e/o verificarne l'utilizzo. Ha, inoltre, il diritto di chiedere, nelle forme previste dall'ordinamento, la rettifica dei dati personali inesatti e l'integrazione di quelli incompleti. Tali diritti possono essere esercitati con richiesta indirizzata a: Agenzia delle Entrate, Via Cristoforo Colombo n. 426 c/d – 00145 Roma- indirizzo di posta elettronica: entrate.updp@agenziaentrate.it Qualora l'interessato ritenga che il trattamento sia avvenuto in modo non conforme al Regolamento e al D.Lgs. 196/2003, potrà rivolgersi al Garante per la Protezione dei dati Personali, ai sensi dell'art. 77 del medesimo Regolamento. Ulteriori informazioni in ordine ai suoi diritti sulla protezione dei dati personali sono reperibili sul sito web del Garante per la Protezione dei Dati Personali all'indirizzo www.garanteprivacy.it . Zainteresiranec ima pravico, da v kateremkoli trenutku dobi potrdilo o obstoju ali neobstoju podatkov, ki jih je posredoval in/ali možnost da preveri njih uporabo. Poleg tega ima pravico zahtevati, v obliki, ki jo predvideva pravilnik, popravek napačnih osebnih podatkov in dopolnitev nepopolnih podatkov. Te pravice lahko uveljavlja tako, da naslovi zahtevo na finančno upravo: Agenzia delle Entrate, via Cristoforo Colombo 426c/d – 00145 Roma – ali na elektronski naslov: entrate.updp@agenziaentrate.it V primeru, da je zainteresiranec prepričan, da obdelava podatkov ni potekala skladno s pravilnikom in zakonodajnim odlokom št. 196/2003, se lahko obrne na pooblaščenca za varstvo podatkov v skladu s 77. členom istega pravilnika. Dodatne informacije o pravicah za zaščito osebnih podatkov lahko najde na spletnih straneh pooblaščenca za varstvo podatkov na naslovu www.garanteprivacy.it
Consenso - Soglasje	L'Agenzia delle Entrate, in quanto soggetto pubblico, non deve acquisire il consenso degli interessati per trattare i loro dati personali. Gli intermediari non devono acquisire il consenso degli interessati per il trattamento dei dati in quanto previsto dalla legge. La presente informativa viene data in generale per tutti i titolari del trattamento sopra indicati. Finančna uprava, ker je javna oseba, ne potrebuje soglasja zainteresancev za obdelavo njihovih osebnih podatkov. Posredniki pa ni treba da pridobijo soglasje zainteresancev za obdelavo osebnih podatkov, ker to predvideva zakon. Ta informacijski list je na splošno dan v imenu vseh zgoraj omenjenih upraviteljev.

QUADRO C - DATI DEGLI IMMOBILI - PREGLEDNICA C – PODATKI O NEPREMIČNINAH

NUMERO IMMOBILE ŠTEVILKA NEPREMIČ- NINE <input type="text"/>	Tipologia immobile Vrsta nepremičnine	Codice comune Šifra občine	T/U Z/Zg	I/P C/D	Sezione urbana/ Comune catastale Stavbno zemljišče/ Katastrska občina	Foglio - številka zemljiškoknjižnega vložka	Particella - Parcelna številka	
	Subalterno Nepremičninska enota	in via di accatastamento V postopku združevanja		Comune - Občina		Provincia (sigla) Pokrajina (kratica)		
	Categoria catastale Katastrski razred	Rendita catastale Katastrska renta	Tipologia (via, piazza, ecc.) Zvrst (ulica, trg, itd.)		Indirizzo - Naslov		N. civico Hišna št.	
NUMERO IMMOBILE ŠTEVILKA NEPREMIČ- NINE <input type="text"/>	Tipologia immobile Vrsta nepremičnine	Codice comune Šifra občine	T/U Z/Zg	I/P C/D	Sezione urbana/ Comune catastale Stavbno zemljišče/ Katastrska občina	Foglio - številka zemljiškoknjižnega vložka	Particella - Parcelna številka	
	Subalterno Nepremičninska enota	in via di accatastamento V postopku združevanja		Comune - Občina		Provincia (sigla) Pokrajina (kratica)		
	Categoria catastale Katastrski razred	Rendita catastale Katastrska renta	Tipologia (via, piazza, ecc.) Zvrst (ulica, trg, itd.)		Indirizzo - Naslov		N. civico Hišna št.	
NUMERO IMMOBILE ŠTEVILKA NEPREMIČ- NINE <input type="text"/>	Tipologia immobile Vrsta nepremičnine	Codice comune Šifra občine	T/U Z/Zg	I/P C/D	Sezione urbana/ Comune catastale Stavbno zemljišče/ Katastrska občina	Foglio - številka zemljiškoknjižnega vložka	Particella - Parcelna številka	
	Subalterno Nepremičninska enota	in via di accatastamento V postopku združevanja		Comune - Občina		Provincia (sigla) Pokrajina (kratica)		
	Categoria catastale Katastrski razred	Rendita catastale Katastrska renta	Tipologia (via, piazza, ecc.) Zvrst (ulica, trg, itd.)		Indirizzo - Naslov		N. civico Hišna št.	
NUMERO IMMOBILE ŠTEVILKA NEPREMIČ- NINE <input type="text"/>	Tipologia immobile Vrsta nepremičnine	Codice comune Šifra občine	T/U Z/Zg	I/P C/D	Sezione urbana/ Comune catastale Stavbno zemljišče/ Katastrska občina	Foglio - številka zemljiškoknjižnega vložka	Particella - Parcelna številka	
	Subalterno Nepremičninska enota	in via di accatastamento V postopku združevanja		Comune - Občina		Provincia (sigla) Pokrajina (kratica)		
	Categoria catastale Katastrski razred	Rendita catastale Katastrska renta	Tipologia (via, piazza, ecc.) Zvrst (ulica, trg, itd.)		Indirizzo - Naslov		N. civico Hišna št.	

**QUADRO D - REGIME DI TASSAZIONE
PREGLEDNICA D - DAVČNI REŽIM**

1	N. Immobile Št. nepremični- ne	N. Locatore Št. najemo- dajalca	% Possesso % lastnine	Cedolare Obdavčitev z upošte- vanjem olajšav	6	N. Immobile Št. nepremični- ne	N. Locatore Št. najemo- dajalca	% Possesso % lastnine	Cedolare Obdavčitev z upošte- vanjem olajšav
	SI DA	NO NE				SI DA	NO NE		
2	N. Immobile Št. nepremični- ne	N. Locatore Št. najemo- dajalca	% Possesso % lastnine	Cedolare Obdavčitev z upošte- vanjem olajšav	7	N. Immobile Št. nepremični- ne	N. Locatore Št. najemo- dajalca	% Possesso % lastnine	Cedolare Obdavčitev z upošte- vanjem olajšav
	SI DA	NO NE				SI DA	NO NE		
3	N. Immobile Št. nepremični- ne	N. Locatore Št. najemo- dajalca	% Possesso % lastnine	Cedolare Obdavčitev z upošte- vanjem olajšav	8	N. Immobile Št. nepremični- ne	N. Locatore Št. najemo- dajalca	% Possesso % lastnine	Cedolare Obdavčitev z upošte- vanjem olajšav
	SI DA	NO NE				SI DA	NO NE		
4	N. Immobile Št. nepremični- ne	N. Locatore Št. najemo- dajalca	% Possesso % lastnine	Cedolare Obdavčitev z upošte- vanjem olajšav	9	N. Immobile Št. nepremični- ne	N. Locatore Št. najemo- dajalca	% Possesso % lastnine	Cedolare Obdavčitev z upošte- vanjem olajšav
	SI DA	NO NE				SI DA	NO NE		
5	N. Immobile Št. nepremični- ne	N. Locatore Št. najemo- dajalca	% Possesso % lastnine	Cedolare Obdavčitev z upošte- vanjem olajšav	10	N. Immobile Št. nepremični- ne	N. Locatore Št. najemo- dajalca	% Possesso % lastnine	Cedolare Obdavčitev z upošte- vanjem olajšav
	SI DA	NO NE				SI DA	NO NE		

**DICHIARAZIONE
DEI LOCATORI
IZJAVA NAJEMO-
DAJALCEV**

I SOTTOSCRITTI LOCATORI DICHIARANO DI VOLER OPTARE PER/REVOCARE IL REGIME DELLA "CEDOLARE SECCA" SECONDO QUANTO SOPRA INDICATO SPODAJ PODPISANI NAJEMODAJALCI IZJAVLJAMO, DA SE HOČEMO ODLOČITI ZA IZBIRI/OZ A PREKLIC "OBDAVČITVE Z UPOŠTEVANJEM OLAJŠAV", KOT JE NAVEDE-NO ZGORAJ

Codice fiscale - Davčna številka	Firma - Podpis
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Codice fiscale - Davčna številka	Firma - Podpis
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Codice fiscale - Davčna številka	Firma - Podpis
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Codice fiscale - Davčna številka	Firma - Podpis
<input type="text"/>	<input type="text"/>

